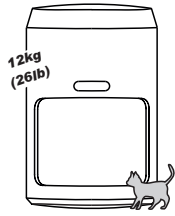


TITAN AG



EN50131-1:2006
EN50131-2-2:2008
Grade 2 Class II



Cert. No: TT-354/2017

EN Installation Instructions

The advantages of *TITAN AG* are:

- ☐ Dual low noise sensor
- ☐ Excellent RF immunity
- ☐ Range from 1.5 m to 15 m
- ☐ Auto temperature compensation
- ☐ Calibration and 100% testing
- ☐ Simple screw-free mounting
- ☐ Pulse count adjustment
- ☐ Reverse polarity protection
- ☐ *OptoMOS* relay for lifetime operation
- ☐ PET Immunity - 12kg (26lb)

BG Инструкция за инсталиране

Предимствата на *TITAN AG* са:

- ☐ Сензор с малък собствен шум
- ☐ Отлична RF защита
- ☐ Покритие от 1.5 м до 15 м
- ☐ Реална температурна компенсация в целия работен обхват
- ☐ 100% тест и калибрация
- ☐ Лесен монтаж без винтове
- ☐ Настройка на чувствителността
- ☐ Защита от обърнато захранване
- ☐ *OptoMOS* реле за дълъг живот
- ☐ Защита от домашни любимци - 12кг

E Instrucciones de instalación

Las ventajas de *TITAN AG* son:

- ☐ Doble sensor con pequeño ruido propio.
- ☐ Excelente protección RF.
- ☐ Cobertura de 1.5 cm a 15 m.
- ☐ Compensación térmica real en toda la gama de funcionamiento.
- ☐ 100% de prueba y calibración.
- ☐ Montaje fácil sin necesidad de tornillos.
- ☐ Ajuste de la sensibilidad.
- ☐ Protección de polaridad inversa.
- ☐ *OptoMOS* relé de larga operación
- ☐ Immune contra mascotas - 12kg (26lb)

FR Manuel d'installation

Les avantages de *TITAN AG* sont:

- ☐ Senseur avec peu de bruit propre
- ☐ Protection parfaite RF
- ☐ Revêtement de 1,5 m à 15 m
- ☐ Compensation de température réelle dans la toute gamme de travail
- ☐ 100% test et calibration
- ☐ Montage facile sans vis
- ☐ Ajustage de la précision
- ☐ Protection d'alimentation inverse
- ☐ *OptoMOS* relais pour longue vie
- ☐ Protection des animaux favoris - 12kg (26lb)

PL Instrukcja instalacji

Cechy *TITAN AG*:

- ☐ Podwójny sensor niskoszumowy
- ☐ Doskonala odpornosc na zakłócenia pola magnetycznego
- ☐ Zakres detekcji 1.5 - 15 m
- ☐ Automatyczna kompensacja temperatury
- ☐ Możliwość kalibracji i wykonania testów
- ☐ Łatwa instalacja bez wykorzystania śrub
- ☐ Regulacja liczna impulsów
- ☐ Ochrona przed odwrotnym podłączeniem biegunów
- ☐ Niezawodny przekaźnik *OptoMOS*
- ☐ Odporność na małe zwierzęta - do 12kg

TR PIR Montaj Kılavuzu

TITAN AG'in Avantajları:

- ☐ Dual (gürültü filitreleme)
- ☐ Mükemmel RF koruma
- ☐ Algilama mesafesi 1,5m ile 15mt
- ☐ Otomatik ısı dengelemesi
- ☐ 100% kalibrasyon testi
- ☐ Kolay vidasız montaj
- ☐ Adım sayma seçeneği (1, 2, 3, adım)
- ☐ Ters besleme bağlanti koruması
- ☐ Elektronik role (*OptoMOS*) uzun ömürlü
- ☐ PET immunity (Evcil hayvan algilamama) - 12kg (26lb)

HU Telepítési információk

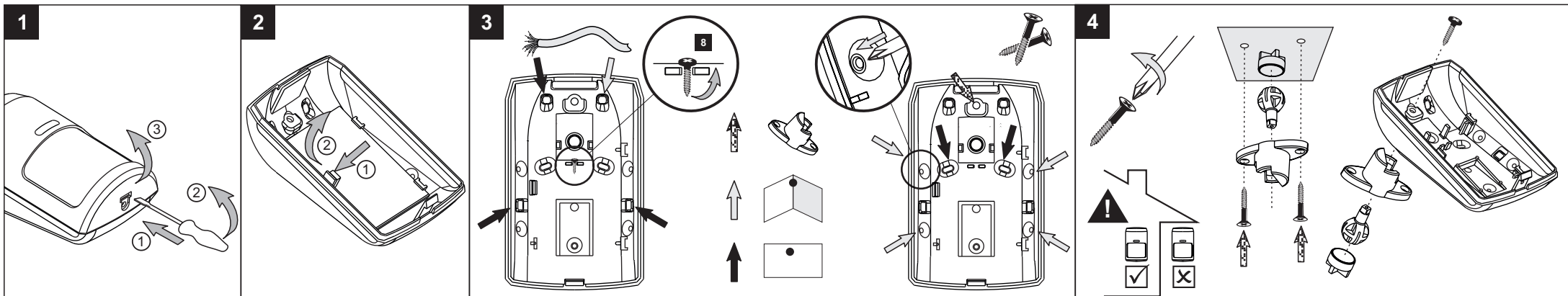
A *TITAN AG* előnyei:

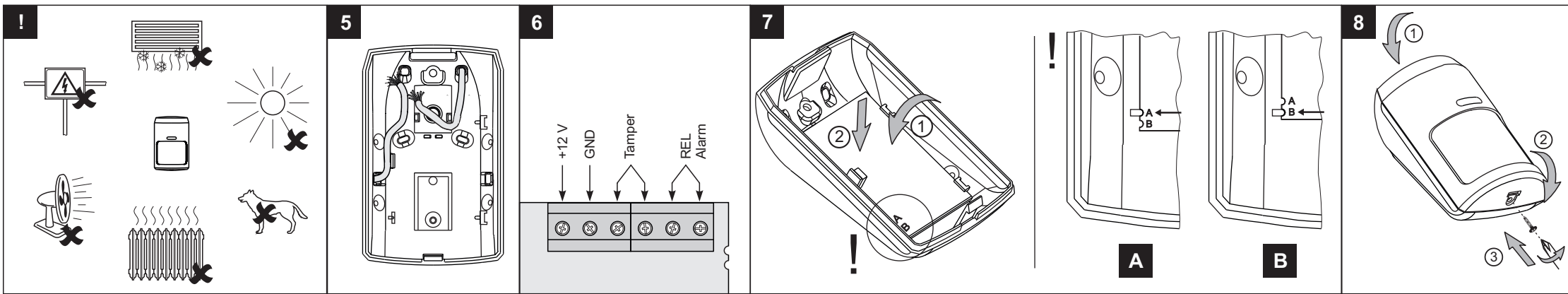
- ☐ Dual alacsony zajú érzékelő
- ☐ Kiváló RF érzéketlenség
- ☐ 1,5m - 15m érzékelési távolság
- ☐ Automatikus hőmérsékelt kompenzáció
- ☐ Kalibrált és 100%-ban tesztelt
- ☐ Csavar-mentes kialakítás
- ☐ Impulzus állítás
- ☐ Fordított polaritásvédelem
- ☐ Félvezető relé
- ☐ Kisállat védelem - 12kg

TECHNICAL SPECIFICATIONS * ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ * ESPECIFICACIONES * CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES * SPECYFIKACJA * TEKNİK ÖZELLİKLER * TECHNIKAI ADATOK

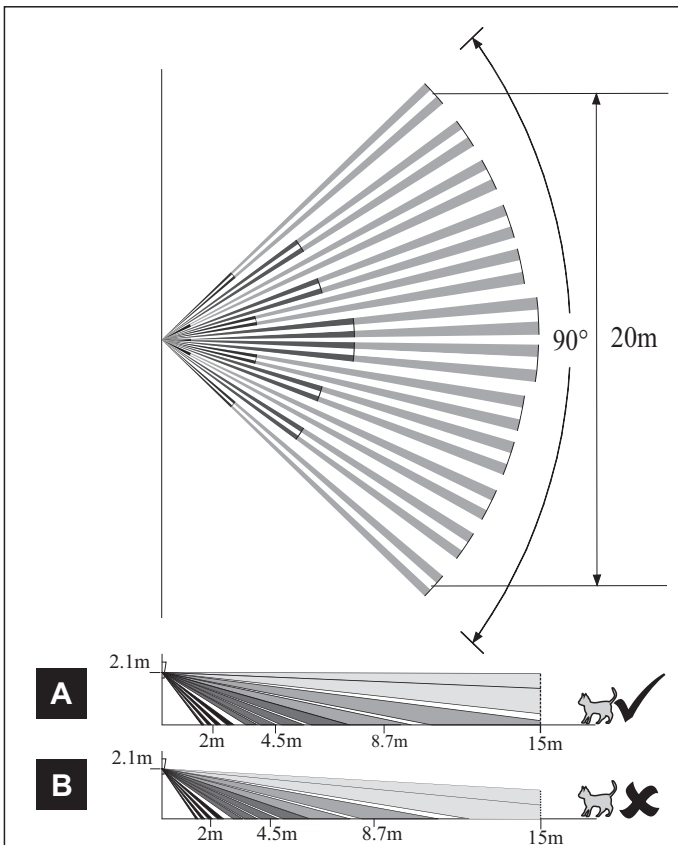
| | | | | | | | |
|--------------------------------|----------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|--|---------------------------------------|----------------------------------|-----------------------|
| Operating voltage | Захранващо напрежение | Tensión de alimentación | Tension d'alimentation | Napięcie zasilania | Çalışma voltajı | Működési feszültség | 9 - 18 V DC |
| Current consumption | Консумация | Consumo | Consumation | Pobór prądu | Çektiği akım | Áramfelvétel | < 12 mA |
| Contact alarm switch | Алармен контакт | Contacto de alarma | Contact d'alarme | Wyjście alarmowe | Kontakt geçiş voltajı ve akımı | Kontaktus terhelhetősége | NC 30VDC @ 100mA (5W) |
| Tamper Switch | Тамперен ключ | Interruptor de tamper | Commutateur tamper | Wyjście sabotazowe | Tamper kontakt geçiş voltajı ve akımı | Tamper kapcsoló | NC 18VDC @ 50mA |
| Working temperature | Работна температура | Temperatura de funcionamiento | Température de travail | Temperatura pracy | Çalışma ısı aralığı | Működési hőmérséklet | -20°C - +50°C |
| Storing temperature | Температура на съхранение | Temperatura de almacenamiento | Température de conservation | Temperatura przechowywania | Dayanıklılık çalışma ısı aralığı | Tárolási hőmérséklet | -40°C - +50°C |
| RF immunity | RF защита | Protección RF | Protection RF | Protekcja elektromagnetyczna | RF bağışıklığı (filtreleme) | RF védettség | 10V/m @ 80MHz-2.7GHz |
| Electrostatic immunity | Електростатична защита | Protección electrostática | Protection électrique | Odporność na oddziaływanie elektrostatyczne | Elektrostatik bağışıklık (korumalı) | Elektrosztatikus védettség | 8 kV |
| White light immunity | Защита от дневна светлина | Protección de la luz diurna | Protection de la lumière du jour | Odporność na światło białe | Beyaz ışık koruma | Fehér fény védettség | 6500 Lux |
| Walk detection speed | Скорост на детектиране | Velocidad de detección | Vitesse de détection | Szybkość detekcji | Yürüyüş hızı bulma aralığı | Mozgás sebesség érzékelés. | 0.2m/s - 3.5m/s |
| Coverage angle | Ъгъл на покритие | Ángulo de cobertura | Angle de revêtement | Kąt detekcji | Görüş açısı | Látószög | 90° |
| Coverage range | Зона на покритие | Zona de cobertura | Zone de revêtement | Zakres detekcji | Algılama mesafesi | Látóhatár | 1.5 - 15m |
| Mounting height | Височина на монтаж | Altura de montaje | Hauteur de montage | Wysokość instalacji | Normal Montaj yüksekliği | Felszerelési magasság | 1.5 - 3.6m (2.1m) |
| Number of detection zones | Брой зони на детекция | Número de zonas de detección | Nombre de zones de détection | Liczba stref detekcji | Dedektör bölgeleerinin sayısı | Infrasugarak száma | 54 |
| Dimensions | Размери | Dimensiones | Dimensions | Wymiary | Boyutları | Befoglaló méretek | 62 x 97 x 50 mm |
| Weight | Тегло | Peso | Poids | Waga | Ağırlığı | Súly | 74g |
| Range when mounted in a corner | Обхват при монтаж в ъгъл | Diapasón en montaje en ángulo | Gamme chez le montage dans un angle | Zakres detekcji po zainstalowaniu w rogu | Köşe montajında algılama mesafesi | Látótér, sarokba szerelés esetén | 12m x 12m (90°) |
| Range when mounted on a wall | Обхват при монтаж на стена | Diapasón en montaje en pared | Gamme chez le montage au mur | Zakres detekcji po zainstalowaniu na ścianie | Düz duvar montajda algılama mesafesi | Látótér, falra szerelés esetén | 17m x 15m (90°) |
| Warm up time | Време за установяване | Tiempo de puesta en funcionamiento | Temps de constatation | Czas rozruchu | Dedektör ortama uyum süresi | Éledési idő | 30s |

INSTALLATION * ИНСТАЛИРАНЕ * INSTALACIÓN * INSTALLATION * INSTALACJA * MONTAJ UYGULAMASI * TELEPÍTÉS

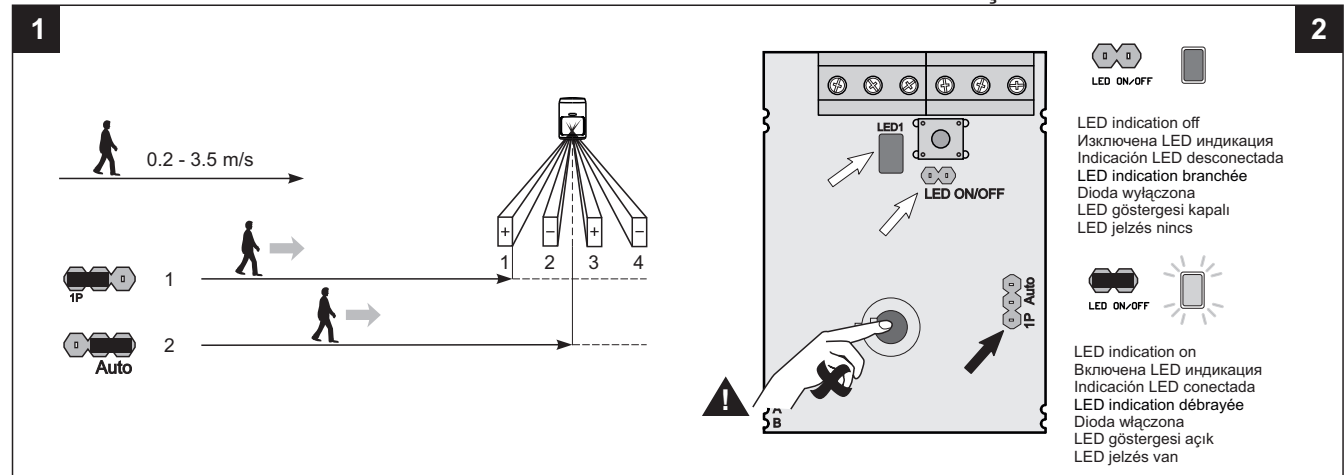




LENS PATTERNS * ЗОНИ НА ПОКРИТИЕ * ZONAS DE COBERTURA * ZONES DE REVÊTEMENT * DIAGRAM DETEKCJI * LENS * LENCSE KARAKTERISZTIKA



ADJUSTMENTS * НАСТРОЙКА * AJUSTE * AJUSTAGE * REGULACJA * ADIM SEÇENEĞİ * BEÁLLÍTÁS



This manual is subject to change without notice!
 Производителят си запазва правото на промени без предупреждение!
 El productor se reserva el derecho de introducir modificaciones sin aviso previo!
 Le producteur conserve le droit de modifications sans préavis!
 Instrukcja ta może ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia!
 Bu bilgilier kullanmadan haberi verilmeksizin deęişiklik hakkı saklı tutulmuştur!
 A leírás változtatásának jogát előzetes értesítés nélkül fenntartjuk!

TEST * ТЕСТ * PRUEBA * TEST * WALK TEST * ALGILAMA TESTİ * TESZT

The walk test is a consecutive coverage zones determination (see the diagram).
 To perform this test, walk through a selected coverage zone. Make sure the LED goes on when entering the zone.
 It is recommended to perform this test each week.

Тестът за движение представлява последователно определяне на зоните на покритие (виж диаграмата).
 За да извършите теста, преминайте през обсега на избрана зона на покритие от детектора. Уверете се, че светодиодът светва при навлизане в зоната.
 Препоръчително е да извършвате теста за движение всяка седмица.

La prueba de movimiento representa una determinación sucesiva de las zonas de cobertura (ver el diagrama).
 Para que se efectúe la prueba, pásese por la gama de una zona de cobertura que ha sido escogida por el detector. Asegúrese de que el diodo luminiscente se ilumina al penetrar en la zona.
 Es recomendable realizar cada semana la prueba de movimiento.

Le test de mouvement représente une détermination consécutive des zones de revêtement (voir la diigramme).
 Pour réaliser le test, passez par le champ d'action de la zone de revêtement par le détecteur. Assurez-vous que la diode brille quand vous entrez dans la zone.
 Il est recommandable qu'on réalise le test de mouvement chaque semaine.

Walk test czujki pozwala określić zakres detekcji poszczególólnych stref (patrz diagram).
 W celu wykonania walk testu przejdź przez wybraną strefę detekcji. Upewnij się, że dioda włącza się, gdy wchodzisz w strefę.
 Zaleca się regularne przeprowadzanie tego testu raz w tygodniu.

Algılama testi şemada gösterilen bölgeler arasında hareket edilerek uygulanır (şekle bakınız) bu testin uygulanabilmek için pır algılama alanına doğru yürüyün, pır dedektörün algılama alanına girdiginizde LED ışığının yandığını görmelisin. Bu algılama testi haftada bir kez yapılması tavsiye edilir.

A seta teszt során a különböző lefedettségű zónák tesztelését értjük.
 A teszteléshez mozogni kell a kiválasztott zónában és eközben figyelni kell a LED felvillanását.
 Ezt a tesztet havonta többször ajánlott elvégezni.